



ZURI ESKER LORTUKO DUGU

Txaloak berreskuratzen ditugu, erabiltzaileen, familien, profesionalen eta boluntarioen ulermena eta inplikazioaren garrantzia nabarmentzeko

LO VAMOS A CONSEGUIR GRACIAS A TI

Recuperamos los aplausos, para poner en valor la comprensión e implicación de personas usuarias, familias, profesionales y voluntariado



Carta de nuestra presidenta

Un merecido aplauso

El 13 de septiembre cumplimos 58 años, en los que hemos crecido y conseguido mucho, y también hemos vivido momentos duros, de desasosiego, de incertidumbre, de preocupación, incluso de tremenda adversidad. Pero siempre hemos logrado salir adelante, y con más fortaleza, además. Esto nos ha servido de acicate en la complicadísima situación actual, en la que todos los colectivos que conformamos Gorabide estamos haciendo lo que está en nuestra mano para que la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual se vea afectada lo menos posible.

Desde el primer minuto, hemos ido adoptando las indicaciones de las autoridades competentes, al tiempo que mantenemos nuestra firme convicción de que las personas usuarias deben estar en el centro de nuestras preocupaciones, tanto en lo que respecta a la respuesta a sus necesidades como en su protección. En ese contexto, es digno de elogio y de agradecimiento el talante, el esfuerzo y la implicación de más de 500 profesionales de atención directa y de los equipos gestores de los centros que, desde el principio, desarrollan su trabajo con una actitud impecable, en una silenciosa primera línea, adaptándose en tiempo récord a los requerimientos de una situación muy difícil y cambiante, y han permitido aumentar nuestra capacidad de respuesta para amortiguar el impacto de esta crisis. Y todo ello, manteniendo los niveles de calidad y calidez en

la atención, y afanándose en que la situación tenga el menor impacto negativo en nuestro colectivo. Igualmente, debemos valorar y agradecer la implicación de nuestro voluntariado, que ha contribuido extraordinariamente a que se hayan podido desarrollar actividades de ocio y el programa de vacaciones en verano.

Y también hay que poner en valor la comprensión de las personas usuarias y familias, al entender que volcamos todos nuestros esfuerzos y recursos en mantener la respuesta a sus necesidades, así como en garantizar las condiciones de seguridad de las personas que usan nuestros servicios y de quienes los prestan. Sin olvidar a las familias que peor lo han pasado o lo están pasando; sobre todo, a las que han perdido algún ser querido. Vaya para ellas todo nuestro apoyo y cercanía.

Por todo ello, desde la Junta Directiva de Gorabide, queremos trasladar nuestro más sincero y emocionado agradecimiento, con un simbólico y merecido aplauso, a cada persona que está dando lo mejor de sí misma para hacer frente a esta compleja situación. Y les mandamos nuestro ánimo y apoyo para afrontar un año que será diferente y en el que, a pesar de la adversidad, seguro que de nuevo nuestra asociación sale fortalecida.

Susana Gorbeña Etxebarria
Presidenta de Gorabide



Gure presidentearen gutuna

Merezitako txaloa

Irailaren 13an, 58 urte beteko ditugu. Urte hauetan guztietan hazi egin gara, gauza asko lortu ditugu, eta une gogorak ere bizi izan ditugu; kezka, urduritasuna, ziurgabetasuna, baita dena aurka jartzen zitzaigun momentuak ere. Baina beti egin dugu aurrera, baita adoz ere. Hori oinarri bat izan da egungo egoera zail honetan. Gorabide osatzen dugun talde guztiok gure esku dagoen guztia egiten ari gara adimen desgaitasuna duten pertsonen bizimodua ahalik eta gutxien kaltetzeko.

Hasiera-hasieratik, agintari eskudunen jarraibideei kasu egin diegu, baina, era berean, ez ditugu gure erabiltzaileak behin ere ahaztu. Beren beharrianak estali eta babes ematea izan da gure lehen tasun nagusia. Testuinguru horretan, eskertzekoa eta aipatzekoa da zuzeneko arreta ematen duten 500 langilek baino gehiagok eta zentroetako kudeatzaileek erakutsitako jarrera. Fin aritu dira lanean, umiltasunez eta lehenengo leerroan, egoera hain zail eta aldakor honetara bizkor egokituz, eta gure erantzuteko gaitasuna handitzea lortu dute, krisi honen eragina ahal beste murrizteko. Eta hori guztia, arretaren kalitatea eta gertutasuna alde batera utzi gabe, egoera honek gure kolektiboari ahalik eta gutxien eragiteko.

Era berean, gure boluntarioen inplikazioa baloratu eta eskertu behar dugu, lan paregabea egin baitute, eta, haiei esker, udako oporretan astialdi eta oporraldi programak burutu ahal izan ditugu.

Erabiltzaile eta familiek egoera ulertzeko eta eramateko izan duten jarrera ere txalotzekoa izan da. Argi izan dute gure ahalegin eta baliabide guztiak bideratu ditugula haien beharrianak asetzera, eta gure zerbitzuen erabiltzaile eta emileen segurtasuna bermatzera. Ez ditugu ahaztu behar okerren pasa duten edo pasatzen ari diren familiak ere; batez ere, senitartekoren bat galdu dutenak. Gure babes eta maitasun osoa haientzat.

Hori guztia dela eta, Gorabide-ren Zuzendaritza Batzordearen izenean gure esker ona helarazi nahi diegu egoera konplexu honi aurre egiteko onena ematen ari diren pertsona guztiei. Txalozaparrada sinboliko bat helarazi nahi diegu, ondo merezia dute eta. Animo handia bidali nahi diegu guztiei. Urte hau desberdina izango da, baita zaila ere, baina ziur gaude gure elkartearen sendotuta irtengo dela honetatik.

Susana Gorbeña Etxebarria
Gorabideko presidentea

Adaptamos nuestro plan de gestión a la situación derivada del Covid-19

Reenfocamos nuestros servicios para atender las necesidades de las personas usuarias y sus familias, cumpliendo escrupulosamente la normativa de seguridad

La situación de crisis sanitaria global generada por el Covid-19 está afectando a la actividad de nuestra asociación, lo que nos ha obligado a reorientar el plan de gestión del año 2020 y también el diseño y despliegue de nuestros servicios. En esa difícil y complicada tarea, está siendo indispensable el trabajo, esfuerzo y comprensión de profesionales, personas usuarias y familias, así como la complicitad de nuestro voluntariado y la alianza que mantenemos con la Diputación Foral de Bizkaia.

Las residencias, las viviendas y el servicio de apoyo a la vida independiente que gestionamos desde Gorabide se han mantenido en funcionamiento desde el inicio del estado de alarma por tratarse de servicios esenciales. Y ahí se han volcado la mayor parte de los esfuerzos de nuestra asociación, en reorientar la organización y el sistema de apoyos, reforzando las plantillas de los centros con profesionales de otros servicios y nuevas contrataciones, y trabajando para garantizar las condiciones de seguridad de las personas residentes y del personal de atención directa. Un proceso en el que se prioriza la protección de la salud, la gestión de los apoyos y el acompañamiento y la información a las familias, al tiempo que se asegura el cumplimiento de los requerimientos establecidos por las autoridades y la máxima prevención posible.

Por su parte, nuestra red de centros de día comenzó a restablecer sus servicios a finales de mayo, tras el cierre decretado con el inicio del estado de alarma. La reapertura se realizó de manera secuenciada y con un número de plazas que permitiera mantener las condiciones de seguridad. Tras el verano, hemos vuelto a abrir este servicio siguiendo las indicaciones de las instituciones públicas competentes y con las máximas medidas de prevención.

Contacto en la distancia

Nuestro servicio BBK SAIOA GORABIDE también ha mantenido su labor de información, orientación y apoyo a las familias de manera ininterrumpida. Hasta que fue posible recuperar la atención presencial, se realizaron acciones proactivas de seguimiento y apoyo, por teléfono, correo electrónico o videoconferencia. Sobre todo, a más de 800 familias de personas usuarias que estaban siguiendo terapias de apoyo o que se encontraban en circunstancias especiales, como situación de vulnerabilidad o lista de espera de servicios.

El contacto a distancia también fue una práctica habitual en el resto de nuestros servicios durante el confinamiento. El equipo de apoyo psicológico-psiquiátrico mantuvo un sistema proactivo de seguimiento y apoyo a personas usuarias y familias, a través de contacto telefónico y videollamadas, reforzado por correo elec-



trónico. Los grupos de personas con discapacidad intelectual y los de familias también mantuvieron reuniones y coloquios online. Y nuestro Servicio de Tiempo Libre lanzó un proyecto de conexión entre personas usuarias y voluntariado, gracias al que pudieron mantener *online* parte de las actividades del Programa de Invierno. Y, en el caso de las vacaciones de verano, hemos conseguido ofrecer 230 plazas, entre estancias de una semana y salidas de día en el entorno de Bizkaia.



Hemos tenido que cambiar nuestros planes, por culpa del coronavirus. Nos hemos adaptado a la nueva situación, atendiendo a las necesidades de las familias y con muchas medidas de prevención. Agradecemos la implicación de profesionales, familias, voluntariado y la Diputación.

Gure kudeaketa plana egokitu dugu Covid-19aren ondoriozko egoerara

Gure zerbitzuak berbideratuko ditugu erabiltzaileen eta beren familien beharrezko erantzuteko, betiere, segurtasun-arauak zorrotz betez



Gure planak aldatu behar izan ditugu, koronavirusaren erruz. Egoera berrira egokitu gara, familien beharrei erantzunez eta prebentzio-neurri askorekin. Eskerrik asko profesionalen, familien, boluntarioen eta Aldundiaren inplikazioagatik.

troetako lan-taldeak sendotu ditugu beste zerbitzu batzuetako langileen eta kontratazio berrien bidez, eta egoiliarren eta zuzeneko arreta ematen duten langileen segurtasun-baldintzak bermatzeko lan egin dugu. Prozesu horretan, lehenetsun nagusiak izan dira osasunaren babesa, laguntza-baliabideen kudeaketa, eta familientzako laguntza eta informazioa. Era berean, agintariek ezarritako betebeharrak eta prebentzioa zorrotz betetzen saiatu gara.

Eguneko zentroak

Bestalde, gure eguneko zentroen sarea maitzaren amaieran hasi zen zerbitzuak berriz ere ematen, alarma-egoeraren hasieran dekretatutako itxieraren ostean. Apurka-apurka hasi ziren zentroak berriz ere irekitzen, leku kopuru mugatu batekin, segurtasun-baldintzak mantendu ahal izateko. Uda ostean, zerbitzu hau berriz ere ireki dugu, erakunde publiko eskudunen jarraibideei kasu eginez, eta prebentzio neurri guztiekin.

BBK SAIOA GORABIDE zerbitzua etengabe aritu da familiei informazioa, orientazioa eta laguntza ematen. Aurrez aurreko arreta berreskuratzea posible izan den arte, jarraipen eta laguntza ekintza praktikoak burutu dira, posta elektronikoz, telefonoz, edo bideo-deien bidez. Batez ere, egoera berezian zeuden (ahultasun egoeran edo zerbitzuak jasotzeko zain) edota laguntza-terapiak egiten ari ziren erabiltzaileen 800 familia baino gehiagorekin.

Urrunetik harremanetan egotea ohikoa izan da gainerako zerbitzuetan ere, konfinamenduak iraun bitartean. Laguntza psikologiko eta psikiatrikoa emateko talde teknikoak erabiltzaile eta familiei jarraipena egin eta laguntza emateko sistema praktiko bat mantendu zuen, telefono dei eta bideo-deien bidez, posta elektronikoz bidez sendotua. Adimen desgaitasuna duten pertsona-taldek eta senideek ere online bilerak eta solasaldiak izan zituzten.

Eta gure Astialdi Zerbitzuak erabiltzaile eta boluntarioen artean harremanetan mantentzeko proiektu bat jarri zuen abian. Horri esker, Neguko Programako jardueretako batzuk online egin zituzten. Eta udako oporrei dagokienez, 230 pertsonarentzako lekua eskaini ahal izan dugu, astebeteko egonaldi eta Bizkaian zehar egindako txangoen artean.



información **bbk SAIOA GORABIDE informazioa**

Servicio mantenido durante la pandemia

Nuestro servicio BBK SAIOA GORABIDE ha mantenido su labor de información, orientación y apoyo a las familias desde que se decretó el estado de alarma, llevando a cabo acciones proactivas de seguimiento y apoyo. A través de llamadas telefónicas, correos electrónicos o videoconferencias, se ha comunicado periódicamente con más de 800 familias de personas usuarias de centros de día, del servicio infanto-juvenil y de las que estaban siguiendo terapias de apoyo. Además, se ha contactado con familias que se hallaban en circunstancias especiales, como las que podían estar en situación de vulnerabilidad o las que se encontraban en lista de espera de algún servicio. Y también ha reforzado la información por correo electrónico a las más de 4.000 familias de la entidad de las que tenía ese contacto, sobre las posibilidades que ofrece este servicio y de cómo proceder en caso de urgencia.

Durante el estado de alarma y el proceso de desescalada, este equipo ha trasladado su cercanía e identificado las necesidades de las familias, y les ha prestado apoyo social, psicológico, psiquiátrico y administrativo. Igualmente, ha resuelto situaciones de urgencia que han surgido, algunas agravadas por el confinamiento.

Apoyo a las familias y a otros servicios

Actualmente, nuestro servicio de acogida, información, orientación y apoyo se está prestando de manera presencial, del mismo modo que la orientación infanto-juvenil. En ambos casos, manteniendo todas las medidas de prevención. Además, se han intensificado las labores de comunicación con las familias sobre las novedades normativas que se han ido produciendo. Igualmente, se están facilitando los procesos que tienen que cumplir las familias de personas usuarias de determinados servicios, como estancias temporales o centros de día. Y se está programando retomar, en la medida de lo posible, los planes previstos para este año, enfocados a detectar, orientar y cubrir las necesidades de personas con discapacidad intelectual y sus familias.

Pandemian mantenduen zerbitzua

Gure BBK SAIOA GORABIDE zerbitzuak familiei informazioa, laguntza eta orientazioa emateko zerbitzua mantendu du alarma-egoera dekretatu zenetik, jarraipen eta laguntza proaktibo lanak burutuz. Telefono, posta elektronikoko eta bideo-deien bidez, eguneko zentroetako erabiltzaileen, haur eta gazteen zerbitzuko erabiltzaileen eta laguntza-terapiak jasotzen ari ziren pertsonen 800 familia baino gehiagorekin aldizka egon da harremanetan. Gainera, egoera berezian zeuden familiekin ere aritu dira, hala nola ahultasun egoeran zeudenak edota zerbitzuren baten zain egon direnak. Era berean, e-maileko helbideak dutenen 4.000 familia baino gehiagori posta elektronikoko bidezko informazioa indartu die, zerbitzu horren aukeren inguruan eta larrialdi kasuan jarraitu beharreko prozeduraren inguruan.

Alarma-egoeran eta normaltasun berrira bueltatzeko prozesuan, ekipo hori gertu mantentzen saiatu da eta familien beharrianak identifikatu ditu, laguntza psikologikoa, soziala, psikiatrikoa eta administratiboa emanaz. Era berean, sortu diren larrialdi egoerak kudeatu ditu, batzuk larriagotu egin baitira konfinamenduaren ondorioz.

Familiei eta beste zerbitzu batzuei laguntza ematea

Gaur egun, gure harrera, informazio, orientazio eta laguntza zerbitzua aurrez aurre ematen gara, baita haur-gazteentzako orientazio zerbitzua ere. Kasu bietan, prebentzio-neurriak mantenduz. Gainera, familiekiko komunikazio-lanak areagotu dira, ezartzen joan diren arauen berri emateko. Era berean, zerbitzu jakin batzuetako erabiltzaileen familiek bete beharreko prozesuak errazten ari gara, hala nola aldi baterako egonaldiak edo eguneko zentroak. Eta ahal den neurrian, urte honetarako aurreikusitako planei ekiten saiatzen ari gara, betiere, adimen desgaitasuna duten pertsonen eta beren familien beharrianak atzeman, bideratu eta estaltzeko asmoz.

**Servicio
BBK SAIOA GORABIDE
Zerbitzua
Tel. 94 453 90 86**

Hemos ofrecido 230 plazas de vacaciones

Atendiendo a la normativa vigente en cada momento y con las máximas medidas de prevención, organizamos 15 estancias de una semana y 42 salidas de día en Bizkaia

Después de adaptar el programa de vacaciones de verano a las medidas de prevención frente al Covid-19, nuestro Servicio de Tiempo Libre ha conseguido mantener 230 plazas, entre estancias de una semana y salidas de día por Bizkaia. Tras el proceso de solicitud y adjudicación, se programaron quince estancias de una semana en Plentzia, Lekeitio, Orduña, Mungia o Balmaseda, y 42 salidas de día por Bilbao, Urdaibai, Artxanda, La Arboleda, Getxo o la Margen Izquierda.

En las estancias de una semana, se han realizado actividades como paddle surf, montar en piragua, disfrutar de la playa, visitar a museos y lugares de interés, hacer excursiones, pícnicos, yincanas, rutas en barco, talleres, barbacoas... o simplemente pasear y descansar.

Por su parte, las salidas de día se han desarrollado en Urdaibai (Basondo, Laida, Kortezubi), conociendo a fondo el Casco Viejo de Bilbao, disfrutando de Artxanda, La Arboleda o el Puerto Deportivo de Getxo, o realizando jornadas marítimas en Bilbao (Itsasmuseum y paseo en barco por la ría) o Santurtzi (Itsasoa Museoa y pesquero Agurtza).

Estas actividades se han podido mantener gracias a la colaboración de nuestras personas voluntarias que, a pesar de los condicionantes, han demostrado una vez más su enorme implicación con las personas con discapacidad intelectual.



Uda honetan, oporretarako 230 leku eskaini ditugu

Une bakoitzean indarrean egon den araudiaren arabera eta prebentzio neurri guztiak hartuz, astebeteko 15 egonaldi eta eguneko 42 txango antolatu ditugu Bizkaian

Udako oporren programa Covid-19aren aurkako prebentzio-neurrien arabera egokituta, gure Astialdi Zerbitzuak 230 pertsonarentzako lekua mantentzea lortu du. Astebeteko egonaldiak eta eguneko txangoak egin dira Bizkaian zehar. Eskaera eta adjudikazio prozesuen ostean, astebeteko hamabost egonaldi antolatu ziren Plentzia, Lekeitio, Urduña, Mungia eta Balmasedan; eta eguneko 42 txango egin ziren Bilbo, Urdaibai, Artxanda, Zugaztieta, Getxo eta Ezkerraldean.

Astebeteko egonaldietan hainbat jarduera egin dituzte: paddle surf, piragua, hondartza, museo eta leku interesgarrietara bisita, piknikak, ginkanak, itsasontzian ibiltzea,

tailerrak, barbakoak... edo, besterik gabe, paseoan ibili eta atsedean hartzea. Bere aldez, eguneko txangoetan Urdaibaira joan dira (Basondo, Laida, Kortezubi), Bilboko Alde Zaharra ondo ezagutu dituzte, Artxandara igo dira, Zugaztieta edota Getxoko Kirol Portura joan dira, eta itsas-jardunaldiak burutu dituzte Bilbon (Itsasmuseum eta itsasadarrean itsasontzian ibiltzea) eta Santurtzin (Itsasoa Museoa eta Agurtza arrantza-ontzia).

Jarduera horiek boluntarioei esker atera dira aurrera; izan ere, egoera txarra izan arren, beste behin ere erakutsi dute adimen desgaitasuna duten pertsonetik daukaten inplikazioa erabatekoa dela.



Gorabide irabazi-asmorik gabeko elkartea da, Bizkaiko adimen desgaitasuna duten pertsonen eta haien familiei bizitzako asmoak garatzen laguntzen diena, horretarako laguntza eta berrikuntza eskaintzen die ikuspegi etikotik eta haien inklusioa sustatzen du gizarte bidezkoago eta solidarioago batean. Lantegi Batuak (1983) eta Futubideren (1991) erakunde sustatzailea.

Gorabide es una asociación sin ánimo de lucro orientada a contribuir a que las personas con discapacidad intelectual de Bizkaia y sus familias puedan desarrollar sus aspiraciones vitales, ofreciendo apoyos e innovación en las respuestas, desde una perspectiva ética y promoviendo su inclusión en una sociedad más justa y solidaria. Entidad promotora de Lantegi Batuak (1983) y de Futubide (1991).



Gorabide Eguna 2020 'online' ospatzen da

Irailaren 16an, gure 58. urtebetetzea ospatuko dugu, baita gure autogestoreen taldeen 20. urteurrena ere. Zuzenean jarraitu ahal izango duzu gure Youtube kanalaren bidez, eta euritikotadabirtualean parte hartu Facebook, Twitter edota Instagram bidez, **#GorabideEguna2020** traolarekin.



El Día Gorabide 2020 se celebra 'online'

El 16 de septiembre, celebramos nuestro 58 cumpleaños y el 20º aniversario de nuestros grupos de personas autogestoras. Podrás seguir la retransmisión en directo por nuestro canal de Youtube, y participar en la paraguada virtual a través de Facebook, Twitter o Instagram, con el hastag **#DíaGorabide2020**.